

beurer

BR 90



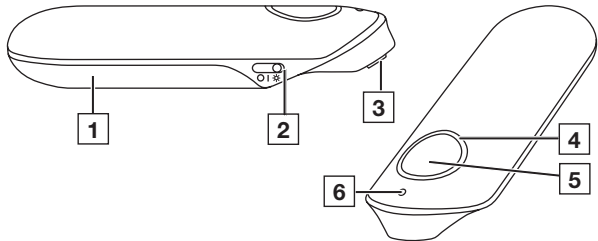
CS Přístroj pro léčbu bodnutí hmyzem

Návod k použití.....3

SK Prístroj na liečenie bodnutí hmyzom

Návod na použitie.....28

CE 0483



ČESKY



Přečtěte si pečlivě tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

Obsah

1. Obsah balení	4	7. Použití	17
2. Vysvětlení symbolů	4	8. Čištění a údržba	20
3. Použití v souladu s určením	8	9. Co dělat v případě problémů? ..	22
4. Varovné a bezpečnostní pokyny..	9	10. Likvidace	24
5. Popis přístroje.....	16	11. Technické údaje	25
6. Uvedení do provozu	16	12. Záruka/servis.....	27

1. OBSAH BALENÍ

Zkontrolujte, zda je obsah balení uložen v neporušeném obalu a zda je kompletní. Před použitím se ujistěte, že přístroj nevykazuje žádná viditelná poškození a zda jsou odstraněny veškeré obaly. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis. Adresy servisních středisek jsou uvedeny v návodu.








1× BR 90








2× baterie AAA (LR03 1,5 V)




1× návod k použití

2. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Na přístroji, v návodu k použití, na obalu a typovém štítku přístroje jsou použity následující symboly:

	<p>VAROVÁNÍ Varovné upozornění na nebezpečí poranění nebo riziko ohrožení zdraví</p>
	<p>POZOR Bezpečnostní upozornění na možné poškození zařízení</p>
	<p>Informace o výrobku Upozornění na důležité informace</p>
	<p>Dodržujte návod Před zahájením práce a/nebo obsluhy přístrojů nebo zařízení si přečtěte návod.</p>
	<p>Izolace příložných částí typu BF Galvanicky izolovaná příložná část (F znamená floating), splňuje požadavky na výbojový proud pro typ B</p>
	<p>Zapnuto</p>
	<p>Vypnuto</p>

	<p>Likvidace podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)</p>
	<p>Baterie s obsahem škodlivých látek nepatří do domovního odpadu.</p>
	<p>Výrobce</p>
	<p>Součásti obalu roztrďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.</p>
	<p>Štítek pro identifikaci obalového materiálu. A = zkratka materiálu, B = číslo materiálu: 1-7 = plasty, 20-22 = papír a lepenka</p>
	<p>Produkt a součásti obalu roztrďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.</p>
	<p>Sériové číslo</p>

<p>IP42</p>	<p>Třída IP Přístroj je chráněn před vniknutím pevných cizích těles o průměru ≥ 1 mm a před kapající vodou, pokud je kryt nakloněn až o 15°</p>
<p>Storage/Transport</p> 	<p>Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při skladování</p>
<p>Operating</p> 	<p>Přípustná provozní teplota a vlhkost vzduchu</p>
<p>CE 0483</p>	<p>Značka CE Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.</p>
<p>MD</p>	<p>Zdravotnický prostředek</p>
	<p>S připojitelným světlem pro použití i ve tmě</p>

3. POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Účel použití

Přístroj pro léčbu bodnutí hmyzem je určen ke zmírnění pocitů svědění a otoků po bodnutí nebo kousnutí hmyzem, a to vytvářením tepla (lokální hypertermie).

Cílová skupina

Přístroj na úlevu při bodnutí hmyzem je určen pro ošetření v domácích podmínkách, ne v profesionálních zdravotnických zařízeních. Přístroj na úlevu při bodnutí hmyzem je vhodný pro použití u všech osob starších 3 let, zatímco samy mohou přístroj používat všechny osoby starší než 12 let.

Klinický přínos

Ošetření a zmírnění pocitů svědění a otoků, které byly způsobeny bodnutím nebo kousnutím hmyzu.

Indikace

Ošetření přístrojem na úlevu při bodnutí hmyzem se doporučuje při:

- svědění
- otocích, které jsou způsobeny bodnutím nebo kousnutím hmyzu.

4. VAROVNÉ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Kontraindikace

- Nepoužívejte přístroj, pokud máte cukrovku. Pociťování bolesti by mohlo být za určitých okolností omezené a diabetik by si mohl přivodit popáleniny.
- Nepoužívejte přístroj u bezmocných osob, dětí do 3 let nebo u osob se sníženou citlivostí na teplo. Do této kategorie patří osoby s onemocněním projevujícím se změnami na kůži nebo s jizvami na kůži v oblasti použití, osoby po požití utišujících léků, alkoholu nebo návykových látek.

- Nepoužívejte přístroj na kůži s akutním nebo chronickým onemocněním (poranění nebo zánět) (např. při bolestivých i nebolestivých zánětech, zarudnutí, vyrážce (např. alergie), na popáleninách, omrzlinách, pohmožděninách, otocích (bez známek po bodnutí/kousnutí hmyzem) a na otevřených nebo hojících se ranách, na hojících se operačních jizvách).
- Nepoužívejte přístroj, pokud máte horečku.
- Nepoužívejte přístroj na citlivé pokožce.
- Nepoužívejte přístroj v případě všech poruch senzibility se sníženým vnímáním bolesti (např. poruchy látkové výměny).
- Nepoužívejte přístroj při současné lokální aplikaci mastí, krému a gelů.
- Nepoužívejte přístroj při trvalém podráždění kůže z důvodu dlouhodobého působení tepla na stejném místě.



Obecná varovná upozornění

- Při používání v soukromí musí být dotyčná osoba starší 12 let. Používání u dětí mladších 12 let je možné pouze za dozoru nebo pomoci dospělé osoby.

- Před použitím přístroje se obraťte na ošetřujícího lékaře v případě jakéhokoli kožního onemocnění, akutního onemocnění (zejména při sklonu k tromboembolickým onemocněním a rovněž v případě výskytu zhoubných nádorů), nevyjasněných chronických bolestí, nezávisle na části těla.
- Poradte se ihned s lékařem, pokud i přes používání přístroje pro léčbu bodnutí hmyzem vaše obtíže přetrvávají, a přerušete léčbu.
- Poradte se ihned s lékařem, pokud se potíže při používání přístroje pro léčbu bodnutí hmyzem nadále zhoršují, a přerušete léčbu.
- Poradte se ihned s lékařem, pokud se jedná o kousnutí klíštětem. Po kousnutí klíštětem hrozí riziko nákazy klíšťovou encefalitidou (FSME) nebo boreliózou.
- Poradte se ihned s lékařem, pokud se objeví první příznaky intenzivnějšího svědění, zarudnutí nebo otoku kůže, pokud pocítujete závratě, nevolnost, máte dýchací potíže, tvoří se pupínky nebo dochází k poklesu či nárůstu krevního tlaku.
- Nepoužívejte v blízkosti očí, na víčkách, rtech a sliznicích.
- Dbejte na to, aby si děti s přístrojem nehrály.

- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Obalový materiál nenechávejte v dosahu dětí (nebezpečí udušení).
- Při používání přístroje pro léčbu bodnutí hmyzem dodržujte obecně platná hygienická opatření.
- Použití přístroje nenahrazuje lékařskou konzultaci a léčbu. Proto vždy nejdříve každý druh bolesti nebo nemoci konzultujte se svým lékařem.
- Přestane-li přístroj správně fungovat, dostaví-li se nevolnost nebo bolesti, okamžitě léčbu přerušte.



Obecná bezpečnostní opatření

- Nedotýkejte se přístroje mokřýma rukama. Na přístroj nesmí stříkat voda. Přístroj můžete používat jen tehdy, pokud je úplně suchý.
- Při čištění a údržbě přístroje nepoužívejte žádné prací prostředky nebo rozpouštědla. Kapalina, která by do přístroje vnikla, by mohla poškodit elektroniku i další součásti přístroje a způsobit funkční poruchy.
- Přístroj může používat jen jedna osoba; nedoporučujeme, aby byl používán více osobami.

- Přístroj chraňte před přímým slunečním zářením a uchovávejte ho v suchém prostředí.
- Přístroj chraňte před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými teplotními výkyvy a blízkými tepelnými zdroji (kamna, topná tělesa).
- Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala žádná voda. Pokud k tomu přece jen dojde, ihned vyjměte baterie a přístroj již nepoužívejte, dokud nebude úplně suchý.
- Po uložení na přístroj nepokládejte těžké předměty.
- Před použitím se ujistěte, že přístroj a jeho příslušenství nevykazují žádná viditelná poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis. Adresy servisních středisek jsou uvedeny v návodu.
- Přístroj uložte na místě chráněném před povětrnostními vlivy. Přístroj je nutno uchovávat ve stanovených podmínkách prostředí.
- Během provozu nenechávejte přístroj bez dozoru. V případě chybné funkce přístroj vypněte a přerušte léčbu.

Opatření pro zacházení s bateriemi



- Pokud by se tekutina z článku baterie dostala do kontaktu s kůží nebo očima, opláchněte postižené místo vodou a vyhledejte lékaře.
- Nebezpečí spolknutí! Malé děti by mohly baterie spolknout a udusit se. Baterie proto uchovávejte mimo dosah malých dětí!
- Nebezpečí výbuchu! Baterie nevhazujte do ohně.
- Pokud baterie vyteče, použijte ochranné rukavice a vyčistěte přihrádku na baterie suchou utěrkou.
- Baterie se nesmí rozebírat, otevírat nebo drtit.



- Dbejte na označení polaritity plus (+) a minus (-).
- Chraňte baterie před nadměrným teplem.
- Baterie se nesmí nabíjet nebo zkratovat.
- V případě, že nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie z přihrádky.
- Používejte stejný nebo rovnocenný typ baterií.
- Vyměňujte vždy všechny baterie zároveň.
- Nepoužívejte dobíjecí akumulátory!



Poznámky k elektromagnetické kompatibilitě

- Příklad je vhodný pro použití ve všech prostředích, která jsou uvedena v tomto návodu k použití, včetně domácího prostředí.
- Příklad lze při výskytu elektromagnetických poruchových veličin používat podle okolností jen v omezené míře. V důsledku toho se mohou například objevit chybová hlášení nebo může dojít k výpadku přístroje.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo s přístroji naskládanými na sobě, neboť by mohlo dojít k chybnému způsobu provozu. Pokud by však bylo použití ve výše uvedené podobě nutné, měli byste tento přístroj i ostatní přístroje sledovat a přesvědčit se, že pracují správně.
- Nerespektování těchto pokynů může způsobit omezení výkonu přístroje.

5. POPIS PŘÍSTROJE

Oдноше rysunki przedstawiono na stronie 2.

1 Aktivační tlačítko

4 Topná destička

2 Vypínač / Světlo

5 Kryt přihrádky na baterie

3 Stavová kontrolka LED

6 Karabina

6. UVEDENÍ DO PROVOZU

Vložení baterií

1. Odsuňte kryt přihrádky na baterie **5**.
2. Vložte baterie, které jsou součástí balení, do přihrádky na baterie podle vyobrazení. Při vkládání dbejte na správnou polaritu (+/-) baterií.
3. Zasuňte kryt přihrádky na baterie **5** zpět tak, aby slyšitelně a viditelně zaklapl.

7. POUŽITÍ



VAROVÁNÍ

Před každým použitím přístroje se ujistěte, že v místě bodnutí není žádné žihadlo. Před použitím přístroje opatrně odstraňte žihadlo. Použití přístroje ihned do bodnutí nebo kousnutí hmyzem přináší nejlepší výsledky. Pokud budete s ošetřením místa bodnutí nebo kousnutí čekat příliš dlouho a objeví-li se svědění nebo otok, má přístroj pro léčbu bodnutí hmyzem již jen omezený účinek. Přesto však postižené místo ošetřete přístrojem pro léčbu bodnutí hmyzem. Většinou dojde ke zmírnění pocitů svědění a léčba má rychlejší průběh.

1. Posuňte vypínač **2** směrem k topné destičce **3** do polohy se symbolem „I“, přístroj se zapne. Stavová kontrolka LED **6** se rozsvítí modře a signalizuje připravenost přístroje.
2. Máte možnost volby 2 různých časů aplikace podle citlivosti pokožky:
 - Položte přístroj s topnou destičkou **3** na místo bodnutí nebo kousnutí.

- Pro 3sekundové použití stiskněte aktivační tlačítko **5** jednou. Poloviční modrý světelný kroužek **4** signalizuje zahájení aplikace. Tato krátká doba aplikace se doporučuje pro první aplikaci nebo pro aplikaci na citlivé pokožce.
 - Pro 6sekundovou aplikaci stiskněte aktivační tlačítko **5** krátce dvakrát po sobě. Svítí celý modrý světelný kroužek **4** a signalizuje zahájení ošetření. Tato doba aplikace se doporučuje pro pravidelné používání přístroje na normální kůži.
3. Po skončení aplikace zazní akustický signál, zahřívání topné destičky 3 se automaticky vypne a modrý světelný kroužek 4 zhasne. Zvedněte topnou destičku 3 z ošetřovaného místa ihned po zaznění signálu ☀️.
 4. Chcete-li zapnout světlo, posuňte vypínač 2 dále směrem k topné destičce 3 se symbolem a světlo se zapne. Světlo se společně s přístrojem automaticky vypne 2 minuty po aplikaci.

POZOR!

Podle citlivosti uživatele a postiženého místa může teplota při ošetřování vyvolat nepříjemné pocity a způsobit lehké zarudnutí, v ojedinělých případech i podráždění kůže. Pokud byste při zahřívání pocítovali příliš velké teplo, ihned přerušete aplikaci!

5. V případě potřeby můžete funkci zahřívání přístroje pro léčbu bodnutí hmyzem opět využít zhruba po 2 minutách na stejném místě nebo bez přerušení na jiném postiženém místě. Nikdy nepřekračujte maximální počet 5 aplikací za hodinu na stejném ošetřovaném místě.
6. Pokud již přístroj nebudete používat, posuňte vypínač **2** do polohy „vypnuto“. Tuto polohu označuje symbol „O“. Modrá stavová kontrolka LED **6** zhasne.
7. Před uložením přístroje zkontrolujte, že je vypnutý a topná destička studená **3**.

Upozornění na vybitou baterii

Pokud bude napětí baterie pro další aplikaci příliš nízké, stavová kontrolka LED **6** 3× blikne a 3× zazní akustický signál. Co nejdříve vyměňte baterie podle popisu v kapitole 6.

8. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Dodržujte následující hygienické předpisy, abyste zabránili zdravotním problémům:

- Přístroj je určen k opětovnému používání.
- Doporučujeme očistit přístroj před prvním použitím i před každým dalším použitím.
- Před každým čištěním musí být přístroj vypnutý, studený a baterie vyjmuté.
- K čištění používejte pouze jemné, suché utěrky.

- V žádném případě k čištění nepoužívejte látky, které by mohly být při kontaktu s kůží či sliznicemi požitý či inhalovány nebo by mohly být potenciálně jedovaté. Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky a nikdy přístroj neumývejte pod vodou.
- Neprovádějte mechanické čištění přístroje kartáčkem ani ničím podobným, protože by přitom mohly vzniknout neopravitelné škody.
- Při používání přístroje na několika místech bodnutí nebo kousnutí doporučujeme vždy očistit topnou destičku. Sníží se pravděpodobnost přenosu mikroorganismů a bakterií z jednoho místa na kůži na druhé. K dezinfekci topné destičky použijte papírovou utěrku navlhčenou dezinfekčním prostředkem.

9. CO DĚLAT V PŘÍPADĚ PROBLÉMŮ?

Problém	Možná příčina	Odstranění
Přístroj se nezapíná.	Vypínač 2 je v poloze vypnuto.	Posuňte vypínač 2 do polohy zapnuto.
	Baterie jsou vybité.	Vyměňte obě baterie podle popisu v tomto návodu k použití.
Přístroj se dostatečně nezahřívá.	Napětí baterie je příliš nízké.	Vyměňte obě baterie podle popisu v tomto návodu k použití.
Přístroj vydává 3 akustické signály / stavová kontrolka LED 6 bliká – i po opětovném vypnutí a zapnutí.	Napětí baterie je příliš nízké, takže se přístroj již nedá používat.	Vyměňte obě baterie podle popisu v tomto návodu k použití.

Problém	Možná příčina	Odstranění
<p>Aplikaci nelze spustit, ačkoliv je vypínač 2 v poloze zapnuto.</p>	<p>Přístroj se automaticky vypnul, protože jste omylem přidrželi aktivační tlačítko 1 stisknuté déle než 2 sekundy.</p>	<p>Posuňte nejdříve vypínač 2 do polohy vypnuto a pak ho opět zapněte.</p>
<p>Přístroj se nezapíná, ačkoliv jsou vyměněné baterie a vypínač 2 je v poloze zapnuto.</p>	<p>Přístroj je pravděpodobně vadný.</p>	<p>Obráťte se na zákaznický servis.</p>
<p>Přístroj vydává 5 akustických signálů a světelný kroužek 4 bliká.</p>	<p>Došlo zřejmě k chybě nějaké funkce.</p>	<p>Vypněte přístroj a opakujte aplikaci znovu zhruba za 10 minut. Obráťte se na zákaznický servis, pokud se závada objeví znovu.</p>

10. LIKVIDACE



Oprava a likvidace přístroje

- Příklad nesmíte sami opravovat nebo seřizovat. V takovém případě již není zaručena správná funkce.
- Příklad neotevírejte. V případě nedodržení těchto pokynů záruka zaniká.
- Opravy mohou provádět jen zákaznické servisy nebo autorizovaní prodejci. Před každou reklamací však nejdříve zkontrolujte baterie a případně je vyměňte.
- V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Příklad zlikvidujte podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.





Likvidace baterií

- Baterie nesmí být likvidovány spolu s domovním odpadem. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy, při jejichž likvidaci je nutné se řídit pravidly pro zacházení s nebezpečným odpadem.
- Na bateriích s obsahem škodlivých látek se nacházejí tyto značky: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.



11. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	BR 60
Model	BR 90
Rozměry (d x š x v)	101 x 35,5 x 19,5 mm
Hmotnost (s bateriemi)	47 g

Napájení	2× baterie 1,5 V AAA typu LR03
Max. teplota	50 °C ±2 °C (122 °F ±3,6 °F)
Funkce	2 časové stupně (3 s / 6 s)
Předpokládaná doba provozu	cca 300 aplikací (na baterie, bez světla)
Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při přepravě a skladování	-10 °C až 50 °C, relativní vlhkost vzduchu 30 % až 85 %
Přípustná provozní teplota a vlhkost vzduchu	10 °C až 40 °C, relativní vlhkost vzduchu 30 % až 85 %
Automatické vypnutí přístroje	2 min po poslední aplikaci

Sériové číslo se nachází na přístroji nebo v přihrádce na baterie.

Technické změny vyhrazeny.

Tento přístroj odpovídá evropské směrnici 93/42/EEC pro zdravotnické prostředky, zákonu o zdravotnických prostředcích a evropským normám EN 60601-1-2 (shoda s CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3,

IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) a podléhá speciálním bezpečnostním opatřením z hlediska elektromagnetické kompatibility.

12. ZÁRUKA/SERVIS

Další informace o záruce a záručních podmínkách naleznete v příloženém záručním listu.

SLOVENSKY



Starostlivo si prečítajte tento návod na použitie, uschovajte ho na neskoršie použitie, sprístupnite ho aj iným používateľom a dodržiavajte pokyny v ňom uvedené.

Obsah

1. Obsah balenia	29	7. Používanie	42
2. Vysvetlenie symbolov	29	8. Čistenie a údržba	46
3. Účel použitia	33	9. Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy?	47
4. Výstražné a bezpečnostné upozornenia	34	10. Likvidácia	50
5. Popis prístroja	41	11. Technické údaje	51
6. Uvedenie do prevádzky	42	12. Záruka/servis	53

1. OBSAH BALENIA

Skontrolujte rozsah dodávky, či jej kartónový obal nevykazuje vonkajšie poškodenia a či je obsah balenia kompletný. Pred použitím sa musíte uistiť, že prístroj nevykazuje žiadne viditeľné poškodenia a že je odstránený všetok obalový materiál. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.






1 x BR 90







2 x batérie typu AAA (LR03 1,5 V)






1 x návod na použitie

2. VYSVETLENIE SYMBOLOV

Na prístroji, v návode na použitie, na obale a na typovom štítku prístroja sa používajú nasledovné symboly:

	<p>VÝSTRAHA Výstražné upozornenie poukazujúce na nebezpečenstvo zranenia alebo ohrozenie Vášho zdravia</p>
	<p>POZOR Bezpečnostné upozornenie na možné škody na prístroji</p>
	<p>Informácia o produkte Upozornenie na dôležité informácie</p>
	<p>Dodržiavajte návod Pred začiatkom práce a/alebo obsluhou prístrojov alebo strojov si prečítajte návod</p>
	<p>Izolácia delov za uporabo Tip BF Galvansko izolirani del za uporabo (F pomeni floating (plavajoče)), izpolnjuje zahteve za odvodne tokove za tip B</p>
<p> </p>	<p>Zapnuté</p>

○	Vypnuté
	Likvidácia v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Batérie s obsahom škodlivých látok nevyhadzujte do komunálneho odpadu
	Výrobca
	Oddel'te obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.
	Štítok pre označenie obalového materiálu. A = skratka materiálu, B = číslo materiálu: 1 - 7 = plast, 20 - 22 = papier a lepenka
	Oddel'te výrobok a obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.

	Sériové číslo
IP 42	Trieda IP Prístroj chránený pred pevnými cudzími telesami s priemerom ≥ 1 mm a pred kvapkajúcou vodou, keď je kryt naklonený max. 15°
Storage/Transport 	Dovolená teplota in vlhkosť zraza za shranjevanje
Operating 	Prípustná prevádzková teplota a vlhkosť vzduchu
 0483	Znak CE Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih direktiv in nacionalnih predpisov.
	Zdravotnícka pomôcka



So zapínateľným svetlom na aplikáciu aj v tme

3. ÚČEL POUŽITIA

Určenie účelu

Prístroj na liečenie bodnutí hmyzom je určený na zmiernenie svrbenia, opuchov alebo aj zápalov spôsobených uštipnutím alebo uhryznutím hmyzom pomocou tepla (lokálnej hypotermie).

Cieľová skupina

Prístroj na liečenie uštipnutí hmyzom je určený na lekárske ošetrovanie v domácom prostredí, nie v profesionálnych zariadeniach na prevenciu zdravotnej starostlivosti. Použitie prístroja na liečenie uštipnutí hmyzom je vhodné pre všetky osoby od 3 rokov pod dozorom, zatiaľ čo vlastné použitie je možné pre všetky osoby od 12 rokov.

Klinické použitie

Ošetrovanie a zmierňovanie svrbenia a opuchu, ktoré boli spôsobené uštipnutím alebo uhryznutím hmyzom.

Indikácia

Ošetrovanie pomocou prístroja na liečenie uštipnutí hmyzom sa odporúča pri:

- svrbení
- opuchnutí, spôsobenom uhryznutiami alebo uštipnutiami hmyzom.

4. VÝSTRAŽNÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



Kontraindikácie

- Prístroj nepoužívajte, ak trpíte cukrovkou. Eventuálne by mohlo byť znížené pociťovanie bolesti a diabetici by si mohli sami spôsobiť popáleniny.

- Prístroj nepoužívajte na bezmocných osobách, deťoch do 3 rokov alebo osobách s obmedzenou citlivosťou na teplo. Tým sa rozumejú osoby s chorobnými zmenami kože alebo zjazvenými časťami kože v oblasti aplikácie, po užití liekov tlmiacich bolestí alebo alkoholu alebo drog.
- Prístroj nepoužívajte na pokožke s akútnym alebo chronickým ochorením (poškodenie alebo zápal) (napr. pri bolestivých alebo bezbolestných zápaloch, sčervenaniach, vyrážkach (napr. alergie), popáleninách, omrzlinách, pomliaždeninách, opuchoch (bez známk po uštipnutí /uhryznutí hmyzom) a otvorených alebo hojacich sa ranách a pooperačných jazvách, ktoré sú súčasťou procesu hojenia).
- Prístroj nepoužívajte, ak máte teplotu.
- Prístroj nepoužívajte na citlivých oblastiach kože.
- Prístroj nepoužívajte v prípade akýchkoľvek porúch citlivosti so znížením vnímaním bolesti (ako napr. poruchy látkovej výmeny).
- Prístroj nepoužívajte súčasne s lokálnou aplikáciou mastí, krémov a gélov.
- Prístroj nepoužívajte pri neustálom podráždení kože na základe dlhodobého pôsobenia tepla na rovnakom mieste na pokožke.



Všeobecné výstražné upozornenia

- Pri samoaplikácii musí byť osoba staršia ako 12 rokov. Použitie u detí do 12 rokov by sa malo uskutočňovať len pod dohľadom alebo s pomocou dospeljej osoby.
- Pred použitím prístroja sa poraďte so svojim ošetrojúcim lekárom v prípade všetkých kožných ochorení, akútnych ochorení (zvlášť pri náchylnosti na tromboembolické choroby, ako aj v prípade zhubných nádorov), nevyjasnených chronických bolestivých stavov nezávisle od časti tela.
- Poraďte sa s lekárom, ak napriek použitiu prístroja na liečenie bodnutí hmyzom ťažkosti pretrvávajú a prístroj prestaňte používať.
- Poraďte sa s lekárom, ak sa počas použitia prístroja na liečenie bodnutí hmyzom alebo po ňom ťažkosti zhoršia a prístroj prestaňte používať.
- Poraďte sa s lekárom, ak ide o uhryznutie kliešťom. Bodnutie môže viesť k prenosu choroboplodných zárodkov, ako napr. kliešťovej meningoencefalitídy alebo boreliózy.

- Poradte sa s lekárom, ak sa vyskytnú prvé príznaky silnejšieho svrbenia, sčervenania, opuchu, závratu, nevoľnosti, dýchavičnosti, tvorby vyrážok, poklesu alebo zvýšenia tlaku krvi.
- Nepoužívajte v blízkosti očí, na viečkach, ústach a slizniciach.
- Dbajte na to, aby deti nepoužívali prístroj ako hračku.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí a domácich zvierat.
- Obal uchovávajte mimo dosahu detí (nebezpečenstvo udusenía).
- Pri použití prístroja na liečenie bodnutí hmyzom dodržiavajte všeobecné hygienické opatrenia.
- Použitie prístroja nenahrádza konzultáciu s lekárom a liečbu. Preto sa v prípade akejkoľvek bolesti alebo ochorenia spýtajte svojho lekára.
- Ak prístroj nefunguje správne alebo sa vyskytla nevoľnosť alebo bolesti, okamžite prerušte používanie.



Všeobecné bezpečnostné opatrenia

- Prístroj nechytajte vlhkými rukami. Na prístroj nesmie striekať voda. Prístroj sa smie používať iba úplne suchý.

- Na čistenie a údržbu prístroja nepoužívajte pracie prostriedky ani rozpúšťadlá. Vniknutá kvapalina môže spôsobiť poškodenie elektroniky a ďalších častí prístroja a spôsobiť poruchu funkcie.
- Prístroj smie používať iba jedna osoba, neodporúčame použitie viacerými osobami.
- Prístroj chráňte pred priamym slnečným žiarením a skladujte ho v suchu.
- Chráňte prístroj pred nárazmi, vlhkosťou, prachom, chemikáliami, veľkými teplotnými výkyvmi a neskladujte ho blízko tepelných zdrojov (pece, vykurovacie telesá).
- Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala žiadna voda. Ak by sa tento prípad predsa vyskytol, vyberte batérie a prístroj začnite opäť používať až po jeho úplnom vysušení.
- Ak prístroj skladujete, nekladte naňho ťažké predmety.
- Pred použitím prístroja je potrebné sa uistiť, že prístroj nevykazuje žiadne viditeľné poškodenia. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.

- Prístroj uchovávajte na mieste, ktoré je chránené pred poveternostnými vplyvmi. Prístroj sa musí uchovávať v stanovených okolitých podmienkach.
- Počas aplikácie prístroj nikdy nenechávajte bez dohľadu. Ak prístroj nefunguje správne, vypnite ho a prestaňte s používaním.

Upozornenia týkajúce sa manipulácie s batériami



- Ak dôjde ku kontaktu tekutiny z batérie s pokožkou alebo očami, postihnuté miesto vymyte vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nebezpečenstvo prehltnutia! Malé deti by mohli batérie prehltnúť a zadusiť sa nimi. Z tohto dôvodu skladujte batérie mimo dosahu malých detí!
- Nebezpečenstvo výbuchu! Batérie nikdy nehádzte do ohňa.
- Keď batéria vytečie, nasadte si ochranné rukavice a priečinok na batérie vyčistite suchou handričkou.
- Batérie nerozoberajte, neotvárajte ani nedrvtte.



- **Všimajte si značku polarity plus (+) a mínus (-).**
- Batérie chráňte pred nadmerným teplom.
- Batérie sa nesmú nabíjať alebo skratovať.
- Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie z priehradky na batérie.
- Používajte iba rovnaký alebo rovnocenný typ batérií.
- Batérie vždy vymieňajte naraz.
- Nepoužívajte akumulátory!



Informácia o elektromagnetickej kompatibilite

- Prístroj je navrhnutý tak, aby mohol byť prevádzkovaný vo všetkých prostrediach uvedených v tomto návode na obsluhu, vrátane domáceho prostredia.
- V prítomnosti elektromagnetického rušenia môže byť prístroj za určitých okolností použiteľný iba v obmedzenej miere. V dôsledku toho sa môžu vyskytnúť, napr. chybové hlásenia alebo porucha prístroja.

- Treba sa vyhnúť tomu, aby sa tento prístroj používal bezprostredne vedľa iných prístrojov alebo s ďalšími prístrojmi na sebe, pretože to môže mať za následok chybný spôsob prevádzky. Ak je napriek tomu potrebné používať ho popísaným spôsobom, tento prístroj a ďalšie prístroje je nutné sledovať, aby ste sa presvedčili, že fungujú správne.
- Nedodržanie môže mať za následok zníženie výkonu prístroja.

5. POPIS PRÍSTROJA

Príslušné nákresy sú zobrazené na strane 2.

1 Veko priehradky na batérie

4 Aktivačné tlačidlo

2 Spínač ZAP/VYP/svetlo

5 Stavová LED prístroja

3 TVyhrievacia platnička

6 Karabíny

6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Vloženie batérií

1. Vysuňte kryt priehradky na batérie **1**.
2. Vložte batérie, ktoré sú súčasťou balenia, do priehradky na batérie podľa pretlaču na priehradke na batérie. Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu (+/-).
3. Veko priehradky na batérie **1** znovu zasuňte, kým počuteľne a citelne nezapadne.

7. POUŽÍVANIE




VÝSTRAHA

Pred každým použitím dbajte o to, aby sa v mieste vpichu už nenachádzalo žihadlo hmyzu. Žihadlo pred použitím odstráňte. Použitie bezprostredne po pichnutí alebo uhryznutí hmyzom je najúspešnejšie. Ak budete príliš dlho

čakať s ošetrovaním miesta bodnutia alebo uhryznutia a už nastalo svrbenie, zápal a opuch, môže prístroj na liečenie bodnutí hmyzom pôsobiť len obmedzený účinok. Miesto predsa ošetríte prístrojom na liečenie bodnutí hmyzom. Väčšinou sa svrbenie zmierni a liečenie sa zrýchli.

1. Prístroj zapnete posunutím spínača ZAP/YYP [2] v smere vyhrievacej platničky (3) so symbolom „I“. Stavová LED prístroja [6] svieti namodro a signalizuje vám pripravenosť prístroja.
2. Máte možnosť zvoliť si 2 rôzne časy aplikácie v závislosti od citlivosti pokožky:
 - Umiestnite prístroj vyhrievacou platničkou [3] na miesto pichnutia alebo uhryznutia.
 - Na 3-sekundovú aplikáciu jedenkrát stlačte aktivačné tlačidlo [5]. Polovičný, modrý svietiaci krúžok [4] vám signalizuje, že sa začína aplikácia. Tento krátky čas aplikácie sa odporúča pre prvé použitie alebo aplikáciu na citlivej pokožke.

- Na 6-sekundové použitie stlačte aktivačné tlačidlo **5** dvakrát krátko po sebe. Modrý svietiaci krúžok **4** sa pritom kompletne rozsvieti a signalizuje, že začína ošetrovanie. Tento čas aplikácie sa odporúča na pravidelné používanie na normálnej pokožke.
- 3. Po skončení aplikácie zaznie akustický signál, zahrievanie vyhrievacej platničky **3** sa automaticky zastaví a modrý svietiaci krúžok **4** sa vypne. Keď zaznie signál , odstráňte vyhrievaciu platničku 3 z miesta na koži.
- 4. Ak chcete zapnúť svetlo, posuňte spínač ZAP/VYP 2 ďalej v smere vyhrievacej platničky 3 so symbolom, svetlo sa zapne. Svetlo sa spolu s prístrojom automaticky vypne 2 minúty po aplikácii.

POZOR!

V závislosti od citlivosti používajúcej osoby a miesta na koži môže byť teplota ošetrovania pociťovaná ako nepríjemná a vyvolať mierne sčervenanie kože, v zriedkavých prípadoch aj podráždenie kože. Ak by ste teplo pociťovali ako príliš horúce, ihneď zastavte ošetrovanie!

5. V prípade potreby môžete funkciu tepla prístroja na liečenie bodnutí hmyzom po prestávke v trvaní 2 minút znovu aplikovať na bodnutie/uhryznutie alebo aj ihneď na ďalšie bodnutie/uhryznutie na inom mieste. Nesmie sa prekročiť maximálny počet 5 aplikácií za hodinu na rovnakom ošetrovanom mieste.
6. Ak už prístroj nepotrebujete, nastavte spínač ZAP/VYP [2] znovu na „VYP“. To je označené symbolom „O“. Modrá stavová LED prístroja [3] zhasne.
7. Pred odložením dbajte o to, aby bol prístroj vypnutý a vyhrievacia platnička [3] vychladnutá.

Výstraha batérií

Skôr ako bude napätie batérií príliš nízke na použitie, zabliká stavová LED prístroja [3] 3x a zaznie 3x akustický signál. Včas vymeňte obidve batérie podľa popisu v kapitole 6.

8. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Dodržiňte nasledovné hygienické predpisy, aby ste predišli ohrozeniu zdravia:

- Prístroj je určený na viacnásobné použitie.
- Odporúčame, aby ste prístroj pred prvým použitím a po každom ďalšom použití vyčistili.
- Pred každým čistením sa prístroj musí vypnúť, ochladiť a musia sa vybrať batérie.
- Na čistenie telesa používajte výlučne mäkké, suché utierky.
- Na čistenie nepoužívajte v žiadnom prípade látky, ktoré môžu byť pri kontakte s pokožkou alebo sliznicami, prehltnutí alebo vdychnutí potenciálne jedovaté. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a prístroj nikdy neponárajte do vody.
- Prístroj sa nesmie mechanicky čistiť kefou alebo podobne, pretože následkom môžu byť neopraviteľné poškodenia prístroja.

- Pri použití prístroja na viacerých miestach pichnutia alebo uhryznutia odporúčame vyhrievaciu platničku zakaždým vyčistiť. Tak sa zmenší možnosť, že sa zárodky a baktérie prenesú z jedného miesta na koži na druhé. Na dezinfekciu vyhrievacej platničky používajte kuchynskú papierovú utierku navlhčenú dezinfekčným prostriedkom.

9. ČO ROBIŤ, AK SA VYSKYTNÚ PROBLÉMY?

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Prístroj sa nezapína.	Spínač ZAP/VYP 2 je v polohe VYP.	Posuňte spínač ZAP/VYP 2 do polohy ZAP.
	Batérie sú vybité.	Vymeňte obidve batérie podľa popisu v tomto návode na použitie.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Prístroj sa už dostatočne nezahrieva.	Napätie batérie je príliš nízke.	Vymeňte obidve batérie podľa popisu v tomto návode na použitie.
Prístroj vydá 3 signalizačné tóny/bliká stavová LED prístroja 6 – aj po opätovnom vypnutí a zapnutí.	Napätie batérie je príliš nízke, takže sa už prístroj nemôže používať.	Vymeňte obidve batérie podľa popisu v tomto návode na použitie.
Aplikácia sa nedá spustiť, hoci je spínač ZAP/VYP 2 nastavený na ZAP.	Prístroj sa automaticky vypol, pretože bolo aktivačné tlačidlo 4 neúmyselne stlačené dlhšie ako 2 sekundy.	Prístroj spínačom ZAP/VYP 2 najskôr vypnite a potom ho zase riadne zapnite.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Prístroj sa nezapína, hoci boli batérie vymenené a spínač ZAP/VYP 2 nastavený na ZAP.	Prístroj je možno chybný.	Obráťte sa na zákaznícky servis.
Prístroj vydá 5 signalizačných tónov a bliká svietiaci krúžok 4 .	Pravdepodobne ide o chybnú funkciu.	Prístroj vypnite a aplikáciu zopakujte znovu po 10 min. Ak sa chyba vyskytne opakovane, obráťte sa na zákaznícky servis.

10. LIKVIDÁCIA



Oprava a likvidácia prístroja

- Prístroj svojpomocne neopravujte ani neprestavujte. V takomto prípade nie je zaručená bezchybná funkcia prístroja.
- Prístroj neotvárajte. Pri nedodržaní pokynov zaniká záruka.
- Opravy môže vykonávať len zákaznícky servis alebo autorizovaní predajcovia. Pred každou reklamáciou však najskôr skontrolujte batérie a v prípade potreby ich vymeňte.
- V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj po skončení svojej životnosti nesmie zahodiť do domového odpadu. Likvidácia sa môže vykonať prostredníctvom príslušných zberných miest vo vašej krajine. Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na miestny úrad zodpovedný za likvidáciu.





Likvidácia batérií

- Batérie sa nesmú likvidovať s komunálnym odpadom. Môžu obsahovať toxické ťažké kovy a sú predmetom zaobchádzania s osobitným odpadom.
- Na batériách obsahujúcich škodlivé látky nájdete tieto značky:
Pb = batéria obsahuje olovo,
Cd = batéria obsahuje kadmium,
Hg = batéria obsahuje ortuť.



11. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	BR 60
Model	BR 90
Rozmery (D x Š x V)	101 x 35,5 x 19,5 mm
Hmotnosť (s batériami)	47 g
Napájanie	2 x 1,5 V AAA LR03 batérie

Max. teplota	50 °C ±2 °C (122 °F ±3,6 °F)
Funkcie	2 časové stupne (3 s/6 s)
Predpokladaná doba prevádzky	cca 300 aplikácií (na batérie, bez svetla)
Prípustná teplota a vlhkosť vzduchu počas skladovania a prepravy	-10 °C až 50 °C, relatívna vlhkosť vzduchu 30 % až 85 %
Prípustná prevádzková teplota a vlhkosť vzduchu	10 °C až 40 °C, relatívna vlhkosť vzduchu 30 % až 85 %
Automatické vypnutie zariadenia	2 min. po poslednom použití

Sériové číslo sa nachádza na zariadení alebo v priehradke na batérie.
Technické zmeny vyhradené.

Prístroj zodpovedá smernici EÚ o zdravotníckych pomôckach 93/42/EEC, zákonu o zdravotníckych pomôckach, ako aj európskej norme EN 60601-1-2 (v súlade s CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3,

IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) a podlieha osobitným opatreniam s ohľadom na elektromagnetickú kompatibilitu.

12. ZÁRUKA/SERVIS

Bližšie informácie o záruke a záručných podmienkach nájdete v priloženom záručnom liste



BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com

